

MINISTER INFRASTRUKTURY  
 MINISTER OF INFRASTRUCTURE  
 ul. Chałubińskiego 4/6, PL-00-928 Warszawa

ZAWIADOMIENIE  
 COMMUNICATION

dotyczące: <sup>1/</sup>  
 concerning:



~~UDZIELENIA HOMOLOGACJI~~  
~~APPROVAL GRANTED~~  
~~ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI~~  
~~APPROVAL EXTENDED~~  
~~ODMOWY HOMOLOGACJI~~  
~~APPROVAL REFUSED~~  
~~COFNIĘCIA HOMOLOGACJI~~  
~~APPROVAL WITHDRAWN~~  
~~OSTATECZNEGO ZANIECHANIA PRODUKCJI~~  
~~PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED~~



typu wyposażenia do zasilania gazem ciekłym (LPG) na podstawie Regulaminu nr 67 EKG ONZ.  
*of a type of LPG equipment pursuant to Regulation No. 67.*

Nr homologacji: **E20 67R-010409**  
*Approval No.:*

Nr rozszerzenia: **5**  
*Extension No.:*

1 Elementy wyposażenia do zasilania LPG: <sup>1/</sup>  
*LPG equipment considered:*

**Zbiornik typu ZT-190 łącznie z zestawem osprzętu podłączonego do niego - jak podano w Dodatku 1 do niniejszego zawiadomienia.**

*Container of a type ZT-190 including the configuration of accessories fitted to the container, as laid down in appendix 1 to this communication.*

Zawór ograniczający napełnienie do 80%

*80 percent stop valve*

Wskaźnik poziomu

*level indicator*

Nadeisnieniowy zawór bezpieczeństwa (zawór upustowy)

*pressure relief valve (discharge valve)*

Nadeisnieniowe urządzenie bezpieczeństwa

*pressure relief device*

Zdalnie sterowany zawór roboczy z zaworem ograniczającym wypływ

*remotely controlled service valve with excess flow valve*

Zawór wielofunkcyjny (wielozawór) łącznie z następującym osprzętem:

*multivalve, including the following accessories:*

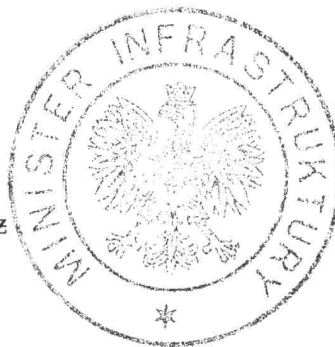
Gazoszczelna obudowa

*gas-tight housing*

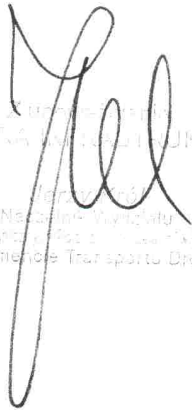

Elektryczne złącze zasilania (pompa/organ sterujący) <sup>1/</sup>

*power supply bushing (pump/actuators)*

Pompa paliwa  
*Fuel pump*  
 Parownik/regulator ciśnienia  
*Vaporizer/pressure regulator*  
 Zawór odcinający  
*Shut-off valve*  
 Zawór zwrotny  
*Non-return valve*  
 Nadeśnieniowy zawór bezpieczeństwa przewodu gazowego  
*Gas tube pressure relief valve*  
 Złącze robocze  
*Service coupling*  
 Przewód giętki  
*Flexible hose*  
 Oddalony wlew paliwa  
*Remote filling unit*  
 Urządzenie wtrysku gazu lub wtryskiwacz  
*Gas injection device or injector*  
 Magistrala paliwowa  
*Fuel rail*  
 Urządzenie dawkujące gaz  
*Gas dosage unit*  
 Mieszalnik gazu  
*Gas mixing piece*  
 Elektroniczna jednostka sterująca  
*Electronic control unit*  
 Czujnik ciśnienia/temperatury  
*Pressure/temperature sensor*  
 Zespół filtra LPG  
*LPG filter unit*



- |   |   |  |
|---|---|--|
| 2 | Nazwa handlowa lub marka<br><i>Trade name or mark</i>   | <b>GZWM S.A.</b><br><b>OMNIA</b><br><b>HL Propan</b><br><b>DEC 2001</b>  |
| 3 | Nazwa i adres wytwórcy<br><i>Manufacturer's name and address</i>  | Grodkowskie Zakłady Wyrobów Metalowych<br>Spółka Akcyjna<br>ul. Wrocławska 59, PL-49-200 Grodków                     |
| 4 | Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje)<br><i>If applicable, name and address of manufacturer's representative</i>                 | <b>nie dotyczy</b><br><i>N/A</i>   |
| 5 | Data przedstawienia do homologacji:<br><i>Submitted for approval on:</i>  | <b>01.09.2009</b>  |
| 6 | Placówka techniczna odpowiedzialna za przeprowadzanie badań homologacyjnych:<br><i>Technical service responsible for conducting approval tests:</i> | <b>WYDZIAŁ TRANSPORTU</b><br><b>POLITECHNIKI ŚLĄSKIEJ</b><br><b>ul. Krasińskiego 8,</b><br><b>PL-40-019 Katowice</b> |

- 7 Data sprawozdania wydanego przez tę placówkę: **20.09.2009**  
*Date of report issued by that service:*
- 8 Numer sprawozdania wydanego przez tę placówkę: **U-756/RT 2/2009**  
*Number of report issued by that service:*
- 9 Homologacja: **udzielona/odmówiona/rozszerzona/cofnięta<sup>1/</sup>**  
*Approval: granted/refused/extended/withdrawn*
- 10 Powód (Powody) rozszerzenia homologacji (o ile występują): nowe rozszerzenie dla osprzętu TOMASETTO-ACHILLE AT.02  
*Reason(s) of extension (if applicable): new extension for TOMASETTO-ACHILLE AT.02 accessories*
- 11 Miejscowość: **PL 00-928 Warszawa<sup>2)</sup>**  
*Place:*
- 12 Data: **2009 -10- 1 3**  
*Date:*
- 13 Podpis:  
*Signature:*
-   
MINISTER INFRASTRUKTURY  
 Departament Infrastruktury  
 Naczelny Inspektorat Techniczny i Środków  
 Wymiaru Technicznego i Środków Technicznych  
 w Departamencie Transportu Drogowego
- 
- 14 Dokumenty załączone do wystąpienia o homologację lub jej rozszerzenie są dostępne na żądanie  
*The documents filed with application or extension of approval can be obtained upon request*  
 Opis techniczny wraz z rysunkami  
*Technical description and drawings*  
 Sprawozdanie z badań nr: **U-756/RT 2/2009**  
*Test report No.*

<sup>1/</sup> Niepotrzebne skreślić  
*Strike out what does not apply*

Dodatek 1 (tylko zbiorniki)  
Appendix 1 (containers only)

1. Charakterystyki zbiorników ze zbiornika podstawowego (zestaw 00)  
*Container characteristics from the parent container (configuration 00)*

- (a) Nazwa handlowa lub marka: **GZWM S.A.**  
*Trade name or mark:* **OMNIA**  
**HL Propan**  
**DEC 2001**
- (b) Kształt: **specjalny, toroidalny**  
*Shape:* **special, toroidal**
- (c) Materiał: **P355NB**  
*Material:*
- (d) Otwory: **jeden pod osprzęt zespolony**  
*Openings:* **one opening for accessories**
- (e) Grubość ścianki: **3,2 mm**  
*Wall thickness* **mm**
- (f) Średnica (zbiorniki cylindryczne): **nie dotyczy**  
*Diameter (cylindrical container):* **N/A**
- (g) Wysokość (specjalny kształt zbiornika): **190 mm**  
*Height (special container shape):*
- (h) Powierzchnia zewnętrzna: ..... **8203,1 cm<sup>2</sup>**  
*External surface:* **cm<sup>2</sup>**
- (i) Zestaw osprzętu podłączonego do zbiornika: patrz Tabela 1  
*Configuration of accessories fitted to container: see table 1.*

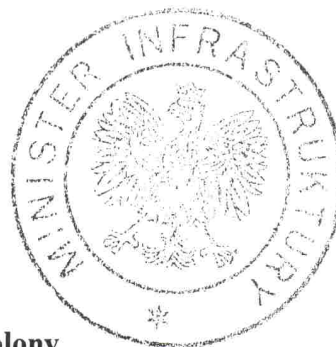


Tabela 1 (Table 1)

| Lp. No. | Dotyczy Item  | Typ Type                              | Nr homologacji Approval No. | Nr rozszerzenia Extension No. |
|---------|---|---------------------------------------|-----------------------------|-------------------------------|
| a       | Zawór ograniczający napężenie do 80 %<br><i>80 per cent stop valve</i>  | ----                                  | ----                        | ----                          |
| b       | Wskaźnik poziomu<br><i>Level indicator</i>  | ----                                  | ----                        | ----                          |
| c       | Nadciśnieniowy zawór bezpieczeństwa (zawór upustowy)<br><i>Pressure relief valve (discharge valve)</i>                        | ----                                  | ----                        | ----                          |
| d       | Zdalnie sterowany zawór roboczy z zaworem ograniczającym wypływ<br><i>Remotely controlled service valve with excess valve</i> | ----                                  | ----                        | ----                          |
| e       | Pompa paliwa<br><i>Fuel pump</i>  | ----                                  | ----                        | ----                          |
| f       | Zawór wielofunkcyjny (wielozawór)<br><i>Multi-valve</i>   | CEODEUX<br>070067                     | E2 67R-0100013              | ----                          |
| g       | Gazoszczelna obudowa<br><i>Gas-tight housing</i>  | Opcjonalnie<br>(in option)<br>GZWM 03 | E20 67R 010390              | ----                          |
| h       | Elektryczne złącze zasilania (pompa/organ sterujący)<br><i>Power supply bushing (pump/actuators)</i>                          | ----                                  | ----                        | ----                          |
| i       | Zawór zwrotny<br><i>Non return valve</i>  | ----                                  | ----                        | ----                          |
| j       | Nadciśnieniowe urządzenie bezpieczeństwa<br><i>Pressure relief device</i>   | ----                                  | ----                        | ----                          |

## 2. Wykaz rodziny zbiorników

List of the container family: Tabela 2 (Table 2)

| Lp. No. | Typ Type | Średnica/wysokość Diameter/Height [mm] | Pojemność Capacity [l] | Powierzchnia zewnętrzna External surface [cm <sup>2</sup> ] | Konfiguracja osprzętu [kody] 1/ Configuration of accessories [codes] 1/ |
|---------|----------|--|------------------------|---|---|
| 01      | ZT-190   | 190                                    | 39                     | 8203,1  | 00, 01, 02, 03, 04, 05, 06, 07, 08, 09,                                 |

## 3. Wykaz możliwych zestawów osprzętu podłączonego do zbiornika:

Lists of the possible configurations of accessories fitted to the container: Tabela 3 (Table 3)

| Lp. No. | Część zestawu Accessories   | Typ Type                | Nr homologacji Approval No. | Nr rozszerzenia Extension No. | Zestaw osprzętu [kody] 1/ Configuration of accessories [codes] 1/ |
|---------|---|-------------------------|-----------------------------|-------------------------------|---|
| a       | Zawór wielofunkcyjny (wielozawór) Multi-valve                       | CEODEUX 070067          | E2 67R-0100013              | 1                             | 00  |
| b       | Gazoszczelna obudowa <b>opcjonalnie in option</b> Gas-tight housing | GZWM 03                 | E20 67R 010390              |                               |   |
| a1      | Zawór wielofunkcyjny (wielozawór) Multi-valve                       | CEODEUX 070066          | E2 67R-0100013              | 1                             | 01  |
| b1      | Gazoszczelna obudowa <b>opcjonalnie in option</b> Gas-tight housing | GZWM 03                 | E20 67R-010390              |                               |   |
| a2      | Zawór wielofunkcyjny (wielozawór) Multi-valve                       | TOMASETTO-ACHILLE AT.02 | E8 67R-013018               | 2, 5, 8, 15, 18, 22, 23       | 02  |
| b2      | Gazoszczelna obudowa <b>opcjonalnie in option</b> Gas-tight housing | GZWM 03                 | E20 67R-010390              |                               |   |
| a3      | Zawór wielofunkcyjny (wielozawór) Multi-valve                       | TARTARINI AUTO T.04     | E8 67R-013018               | 9                             | 03  |
| b3      | Gazoszczelna obudowa <b>opcjonalnie in option</b> Gas-tight housing | GZWM 03                 | E20 67R-010390              |                               |   |
| a4      | Zawór wielofunkcyjny (wielozawór) Multi-valve                       | LOVATO MV305            | E4 67R-0194004              | 08, 09, 10, 11, 12            | 04  |
| b4      | Gazoszczelna obudowa <b>opcjonalnie in option</b> Gas-tight housing | GZWM 03                 | E20 67R-010390              |                               |   |
| a5      | Zawór wielofunkcyjny (wielozawór) Multi-valve                       | EMER E67-01             | E3 67R-0158416              | 2                             | 05  |
| b5      | Gazoszczelna obudowa <b>opcjonalnie in option</b> Gas-tight housing | GZWM 03                 | E20 67R-010390              |                               |   |
| a6      | Zawór wielofunkcyjny (wielozawór) Multi-valve                       | Longas                  | E20 67R-010530              |                               | 06  |
| b6      | Gazoszczelna obudowa <b>opcjonalnie in option</b> Gas-tight housing | GZWM 03                 | E20 67R-010390              |                               |   |
| a7      | Zawór wielofunkcyjny (wielozawór) Multi-valve                       | OMB Saleri B1           | E13 67R-010188              | 04                            | 07  |
| b7      | Gazoszczelna obudowa <b>opcjonalnie in option</b> Gas-tight housing | GZWM 03                 | E20 67R-010390              |                               |   |

| Lp.<br>No. | Część zestawu<br><i>Accessories</i>   | Typ<br><i>Type</i> | Nr homologacji<br><i>Approval No.</i> | Nr rozszerzenia<br><i>Extension No.</i> | Zestaw osprzętu<br>[kody] 1/<br><i>Configuration<br/>of accessories<br/>[codes] 1/</i> |
|------------|---|--------------------|---------------------------------------|---|--|
| a8         | Zawór wielofunkcyjny (wielozawór)<br><i>Multi-valve</i>                       | POLGAS<br>WPG-1    | E20 67R-010512                        | 6                                       | 08   |
| b8         | Gazoszczelna obudowa <b>opcjonalnie</b><br><i>Gas-tight housing in option</i> | GZWM<br>03         | E20 67R-010390                        |   |  |
| a9         | Zawór wielofunkcyjny (wielozawór)<br><i>Multi-valve</i>                       | BIGAS<br>MVF20     | E8 67R-014561                         |   | 09   |
| b9         | Gazoszczelna obudowa <b>opcjonalnie</b><br><i>Gas-tight housing in option</i> | GZWM<br>03         | E20 67R-010390                        |   |  |

